

Bruxelles, den 25. januar 2016
(OR. en)

**Interinstitutionel sag:
2016/0004 (NLE)**

**5515/16
ADD 1**

UD 10

FORSLAG

fra:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	21. januar 2016
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2016) 9 final BILAG 1
Vedr.:	BILAG Aftale mellem Den Europæiske Union og New Zealand om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldanliggender til forslaget til RÅDETS AFGØRELSE om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af en aftale mellem Den Europæiske Union og New Zealand om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldanliggender

Hermed følger til delegationerne dokument - COM(2016) 9 final BILAG 1.

Bilag: COM(2016) 9 final BILAG 1



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 21.1.2016
COM(2016) 9 final

ANNEX 1

BILAG

**Aftale mellem Den Europæiske Union og New Zealand om samarbejde og gensidig
administrativ bistand i toldanliggender**

til

forslaget til

RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af en aftale mellem Den Europæiske
Union og New Zealand om samarbejde og gensidig administrativ bistand i
toldanliggender**

BILAG

Aftale mellem Den Europæiske Union og New Zealand om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldanliggender

til

forslaget til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af en aftale mellem Den Europæiske Union og New Zealand om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldanliggender

DEN EUROPÆISKE UNION ("Unionen") og NEW ZEALAND (begge: "de kontraherende parter"),

SOM ERKENDER betydningen af de handelsmæssige bånd mellem New Zealand og Unionen, og som ønsker at bidrage til en harmonisk udvikling af disse bånd til gavn for begge kontraherende parter,

SOM ANERKENDER, at der med henblik på at nå dette mål bør træffes foranstaltninger, der tager sigte på at udvikle toldsamarbejdet,

SOM TAGER HENSYN TIL udviklingen af toldsamarbejdet mellem de kontraherende parter, for så vidt angår toldprocedurerne,

SOM ANSER transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen, for at være til skade for begge kontraherende parters økonomiske, afgiftsmæssige og handelsmæssige interesser, og som erkender betydningen af at sikre en korrekt beregning af told og andre afgifter,

SOM ER OVERBEVIST OM, at der kan opnås en mere effektiv indsats over for sådanne transaktioner gennem samarbejde mellem parternes toldmyndigheder,

SOM ANERKENDER toldmyndighedernes væsentlige rolle og toldprocedurerne betydning i forbindelse med fremme af samhandelen og beskyttelse af borgerne,

SOM ØNSKER at etablere rammer for at styrke samarbejdet med henblik på yderligere at forenkle og harmonisere toldprocedurerne og fremme fælles tiltag i forbindelse med relevante internationale initiativer, herunder handelslettelse og øget forsyningskædesikkerhed

SOM ANERKENDER betydningen af den aftale om handelslettelser, der blev forhandlet i Verdenshandelsorganisationens regi, og som understreger vigtigheden af dens vedtagelse og effektive gennemførelse

SOM BYGGER videre på de grundlæggende elementer i Verdenstoldorganisationens SAFE-ramme (Framework of Standards to Secure and Facilitate Global Trade)

SOM TAGER HENSYN TIL begge kontraherende parters stærke engagement over for toldforanstaltninger og tolsamarbejde i forbindelse med bekæmpelsen af krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder

SOM TAGER HENSYN TIL forpligtelser i henhold til internationale konventioner, som de kontraherende parter allerede har accepteret eller anvender, samt toldrelaterede aktiviteter, der varetages af Verdenshandelsorganisationen, og

SOM TAGER HENSYN TIL Verdenstoldorganisationens relevante instrumenter, navnlig henstillingen om gensidig administrativ bistand af 5. december 1953

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

AFSNIT I ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1 **Definitioner**

1. I denne aftale forstås ved:

- a) "toldlovgivning": enhver lov og retsforskrift udstedt af Unionen eller New Zealand vedrørende import, eksport og transit af varer og henførsel af varer under enhver anden toldordning eller -procedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger, der administreres, anvendes eller håndhæves af de kontraherende parters toldmyndigheder i deres respektive territorier
- b) "de love og retsforskrifter, der gælder for den kontraherende part", "de love og retsforskrifter, der gælder for denne kontraherende part", "de love og retsforskrifter, der gælder for den enkelte kontraherende part" og "hver kontraherende parts love og retsforskrifter": love og retsforskrifter, der finder anvendelse i Unionen, eller love og retsforskrifter, der finder anvendelse i New Zealand, alt efter sammenhængen
- c) "toldmyndighed": i Unionen, de kompetente tjenestegrene i Europa-Kommissionen ("Kommissionen") med ansvar for toldanliggender og toldmyndighederne i Unionens medlemsstater og, i New Zealand, New Zealands toldmyndigheder

- d) "bistandssøgende myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som fremsætter anmodningen om bistand på grundlag af denne aftale
- e) "bistandssøgte myndighed": en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en kontraherende part til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand på grundlag af denne aftale
- f) "person": enhver fysisk person, juridisk person eller enhver anden enhed, som ikke er en juridisk person, der er stiftet eller organiseret efter hver kontraherende parts love og retsfor skrifter, og som udfører import, eksport eller transit af varer, og
- g) "oplysninger": data, herunder personoplysninger, dokumenter, rapporter og andre meddelelser i et hvilket som helst format, herunder elektroniske kopier heraf
- h) "personoplysninger": enhver oplysning, der vedrører en identificeret eller identificerbar fysisk person og
- i) "overtrædelse af toldlovgivningen": enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 2

Territorial anvendelse

1. Aftalen gælder dels for Unionens toldområde (jf. artikel 3 i forordning 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks) og dels den del af New Zealands territorie (undtaget Tokelau), hvor dens toldlovgivning gælder.

Artikel 3

Gennemførelse

1. Denne aftale gennemføres i henhold til hver kontraherende parts love og retsfor skrifter, herunder på området for databeskyttelse, og inden for rammerne af de respektive toldmyndigheders tilgængelige ressourcer.

2. Unionens og New Zealands toldmyndigheder træffer beslutning om alle praktiske foranstaltninger, der er nødvendige for denne aftales gennemførelse.

Artikel 4

Forholdet til andre internationale aftaler

1. Denne aftale berører ikke hver kontraherende parts rettigheder og forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler, som hver kontraherende part tager del i.

2. Uanset stk. 1 har denne aftale forrang frem enhver bilateral aftale om toldsamarbejde og gensidig administrativ bistand, som er blevet eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater i Unionen og New Zealand, hvis bestemmelserne i sidstnævnte aftaler er uforenelige med bestemmelserne i denne aftale.

3. Bestemmelserne i denne aftale berører ikke Unionens bestemmelser om meddelelse mellem Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i medfør af denne aftale, og som kunne være af interesse for Unionen.

AFSNIT II TOLDSAMARBEJDE

Artikel 5 **Samarbejdets rækkevidde**

1. Samarbejdet i henhold til denne aftale omfatter alle anliggender vedrørende anvendelsen af toldlovgivningen.

2. Unionens og New Zealands toldmyndigheder samarbejder om at lette lovlig handel og lovlige varebevægelser, øge de handlendes overholdelse af loven, beskytte borgerne og styrke de intellektuelle ejendomsrettigheder med henblik på at:

- a) beskytte lovlig handel gennem effektiv håndhævelse og efterlevelse af lovgivningsmæssige krav
- b) sikre forsyningskæden for at lette sikre varebevægelser mellem Unionen og New Zealand
- c) maksimere deres bidrag til det arbejde, som Verdenstoldorganisationen, Verdenshandelsorganisationen og andre relevante internationale organisationer udfører for at forbedre toldteknikker og løse problemer i forbindelse med toldprocedurer, håndhævelse af toldreglerne og handelslettelse, fjerne unødvendige byrder for økonomiske operatører, sørge for lettelser for operatører med højt overholdelsesniveau og sikre garantier mod svig og ulovlige eller skadelige aktiviteter
- d) gennemføre internationale instrumenter og standarder, som finder anvendelse på told- og handelsområdet, som de respektive parter har accepteret, herunder de væsentlige elementer i den internationale konvention om forenkling og harmonisering af regler om toldbehandling (som ændret) og den internationale konvention om det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem
- e) gennemføre Verdenshandelsorganisationens aftale om handelslettelse ved dennes ikrafttræden

- f) samarbejde om forskning, udvikling, prøvning og evaluering af nye toldprocedurer og om uddannelse og udveksling af personale og levering af bistand
- g) udveksle oplysninger om toldlovgivning, dennes gennemførelse og toldprocedurer, navnlig hvad angår forenkling og modernisering af toldprocedurerne, og
- h) udvikle fælles initiativer vedrørende import-, eksport- og andre toldprocedurer og sikre en effektiv servicering af erhvervslivet.

Artikel 6

Forsyningskædesikkerhed og risikostyring

1. De kontraherende parter samarbejder om de toldrelaterede aspekter ved sikring og lettelse af den internationale handelsforsyningskæde i overensstemmelse med SAFE-rammen. De samarbejder navnlig om at:

- a) styrke de toldrelaterede aspekter ved sikring af den internationale samhandels logistikkæde og samtidig skabe bedre vilkår for den lovlige samhandel
- b) etablere minimumstandards for risikostyringsteknikker og de dermed forbundne krav og programmer i det omfang, det er praktisk muligt
- c) etablere gensidig anerkendelse af risikostyringsteknikker, risikostandarder, sikkerhedskontroller, forsyningskædesikkerheds- og handelspartnerskabsprogrammer, herunder tilsvarende foranstaltninger til lettelse af samhandel, hvor det er hensigtsmæssigt
- d) udveksle oplysninger om forsyningskædesikkerhed og risikostyring
- e) etablere kontaktpunkter om udveksling af oplysninger vedrørende forsyningskædesikkerhed og risikostyring
- f) indføre en grænseflade for udveksling af oplysninger (som omfatter data før ankomst/før afgang), hvor dette er hensigtsmæssigt
- g) samarbejde i multilaterale fora, hvor emner vedrørende forsyningskædesikkerhed og risikostyring passende kan tages op og drøftes.

AFSNIT III

GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND

Artikel 7

Bistandens omfang

1. Unionens og New Zealands toldmyndigheder yder hinanden bistand med hensyn til hindring, identifikation, undersøgelse og eliminering af brud på toldlovgivningen.

2. Bistand i henhold til denne aftale berører ikke hver kontraherende parts rettigheder og forpligtelser vedrørende gensidig bistand i straffesager i henhold til internationale aftaler eller hver kontraherende parts love og retsforskrifter. Den omfatter heller ikke oplysninger, der er fremskaffet gennem magtbeføjelser, der udøves på anmodning af retsmyndigheder.

3. Bistand med hensyn til inddrivelse af afgifter, skatter eller bøder er ikke omfattet af denne aftale.

Artikel 8

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed førstnævnte alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder fastslåede eller planlagte aktiviteter, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af denne lovgivning.

2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed oplysninger om,

- a) hvorvidt varer, der eksporteres fra en af de kontraherende parter, er blevet behørigt importeret til den anden part, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under, og
- b) hvorvidt varer, der importeres til en af de kontraherende parter, er blevet behørigt eksporteret fra den anden part, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af de love og retsfor skrifter, der gælder for bistandssøgte, de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves særlig overvågning af:

- a) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været indblandet i aktiviteter, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen
- b) steder, hvor lagre af varer opbevares eller kan opbevares på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen
- c) varer, der transporteres eller vil kunne transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen, og
- d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen.

Artikel 9

Uanmodet bistand

De kontraherende parter yder, så vidt deres respektive love og retsfor skrifter tillader det, hinanden bistand på eget initiativ, hvis de skønner det nødvendigt for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, særlig når de kommer i besiddelse af oplysninger vedrørende:

- a) aktiviteter, som er eller forekommer at udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen, og som det kan være af interesse for den anden kontraherende part at være orienteret om

- b) nye midler eller metoder, der anvendes til at gennemføre transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen
- d) personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de er eller har været involveret i transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen, og
- e) transportmidler, når der er rimelig grund til at antage, at de anvendes, har været anvendt eller kan anvendes i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen.

Artikel 10

Fremsendelse, meddelelse

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love og retsfor skrifter, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler for at:

- a) fremsende ethvert dokument eller
- b) meddele enhver beslutning, der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som er omfattet af denne aftales anvendelsesområde, til en adressat bosat eller etableret inden for den bistandssøgte myndigheds jurisdiktion.

2. Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller om meddelelse af beslutninger fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

Artikel 11

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne aftale fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der skønnes nødvendig for at gøre det muligt at efterkomme dem. Om fornødent kan mundtlige anmodninger accepteres, når hastende omstændigheder kræver det, men de skal straks bekræftes skriftligt.

2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:

- a) navn på den bistandssøgende myndighed
- b) den ønskede foranstaltning
- c) formål med og begrundelse for anmodningen
- d) relevante love og retsfor skrifter
- e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de varer og personer, der er målet for undersøgelserne, og
- f) et sammendrag af de relevante sagsomstændigheder og af de allerede gennemførte undersøgelser.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke dokumenter, som ledsager anmodningen i henhold til stk. 1.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; i mellemtiden kan der træffes sikkerhedsforanstaltninger.

Artikel 12

Efterkommelse af anmodninger

1. Med henblik på at imødekomme en bistandsanmodning skal den bistandssøgte myndighed inden for grænserne af sin kompetence og sine disponible ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller på anmodning af andre myndigheder hos den bistandssøgte part, straks afgive de oplysninger, den ligger inde med ved at foretage eller lade foretage relevante undersøgelser. Dette stykke finder også anvendelse på enhver anden myndighed, til hvilken den bistandssøgte myndighed i henhold til denne aftale henviser anmodningen, hvis denne er forhindret i selv at handle.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med de love og retsforskrifter, der gælder for den kontraherende part, der modtager anmodningen.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en kontraherende part kan efter aftale med den anden kontraherende part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. stk. 1, for at indhente sådanne oplysninger vedrørende aktiviteter, der er eller kan være i strid med toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne aftale.

4. Efter aftale med den anden kontraherende part kan behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en kontraherende part være til stede ved undersøgelser, der foretages på førstnævntes territorie.

Artikel 13

Formen for meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed resultaterne af en undersøgelse foretaget i henhold til en anmodning efter denne aftale og fremsender samtidig alle relevante dokumenter, bekræftede kopier heraf og lignende.

2. De i stk. 1 nævnte oplysninger kan være i elektronisk form.

3. Der fremsendes kun originaleksemplarer af sagsakter og dokumenter på anmodning, når bekræftede kopier ikke er tilstrækkelige. Originaleksemplarerne returneres hurtigst muligt til den bistandssøgte myndighed.

Artikel 14

Undtagelser fra forpligtelsen til at yde bistand

1. Enhver form for bistand inden for rammerne af denne aftale kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en kontraherende part skønner, at bistand i henhold til denne aftale:

- a) sandsynligvis ville krænke suveræniteten hos New Zealand eller en EU-medlemsstat, som er blevet anmodet om bistand i henhold til denne aftale
- b) sandsynligvis ville stride mod den offentlige orden, sikkerheden eller andre væsentlige interesser eller
- c) ville krænke en forretningshemmelighed eller skade legitime forretningsinteresser eller
- d) være uforenelig med gældende love og retsfor skrifter, herunder, men ikke begrænset til, love eller retsfor skrifter til beskyttelse af privatlivets fred eller enkeltpersoners finansielle forhold og konti.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte ydelsen af bistand med den begrundelse, at det ville forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I sådanne tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om bistanden kan ydes på nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed kan fastsætte.

3. Når den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelse herfor snarest muligt til den bistandssøgende myndighed.

Artikel 15

Ekspert og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at optræde som ekspert eller vidne over for en myndighed i den anden kontraherende part vedrørende spørgsmål omfattet af denne aftale og til at fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller fortrolige eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige herfor. I anmodningen om fremmøde skal det præcist angives, for hvilken myndighed tjenestemanden skal møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

Artikel 16

Bistandsudgifter

1. De kontraherende parter afstår fra alle krav til hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne aftale, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidners fremmøde i henhold til artikel 15 samt udgifter til tolke og oversættere, som ikke er offentligt ansatte.

AFSNIT IV

UDVEKSLING AF OPLYSNINGER

Artikel 17

Fortrolighed og beskyttelse af oplysninger

1. Oplysninger, der under den ene eller anden form meddeles i medfør af denne aftale, behandles som fortrolige eller adgangsbegrænsede, afhængigt af hvilke regler der er gældende i hver af de kontraherende parter.

2. De kontraherende parter må ikke anvende eller videregive oplysninger, der er indhentet i henhold til denne aftale, undtagen til aftalens formål eller med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der meddeler oplysningerne, og med de forbehold og begrænsninger, som denne måtte stille krav om. Hvis en af de kontraherende parter i henhold til de love og retsforskrifter, der gælder for denne kontraherende part, er forpligtet til at videregive oplysninger, der er indhentet i henhold til denne aftale, skal denne meddele enhver sådan videregivelse af oplysninger til den kontraherende part, der meddeler oplysningerne, om muligt før videregivelsen.

3. Med forbehold af de krav, der gælder for en kontraherende part i kraft af de love og retsforskrifter, der gælder for denne kontraherende part, eller udtrykkelige betingelser, forbehold, begrænsninger eller håndteringsinstrukser, der medfører krav om bedre beskyttelse, er alle oplysninger, der meddeles under denne aftale, beskyttet på samme eller højere beskyttelsesniveau og af de regler om privatlivets fred, som angives ved sikkerhedsklassificeringen, eller andre håndteringsforbehold, der er knyttet til den bistandssøgte myndigheds oplysninger.

4. Personoplysninger må kun udveksles, hvis den kontraherende part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte sådanne oplysninger på en måde, der af den kontraherende part, der afgiver sådanne personoplysninger, betragtes som tilstrækkelig.

5. Hver kontraherende part giver alene adgang til oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, til de personer, der har brug for at have kendskab hertil.

6. Hver kontraherende part opbevarer, videresender og begrænser adgangen til oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, ved hjælp af anerkendte sikkerhedsmekanismer såsom kodeord, kryptering eller andre rimelige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med den sikkerhedsklassifikation, der er knyttet til de relevante oplysninger.

7. Hver kontraherende parter giver den anden meddelelse om enhver utilsigtet eller uautoriseret adgang til, brug, videregivelse, ændring eller bortskaffelse af oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, og leverer fuldstændige detaljerede oplysninger om den utilsigtede eller uautoriserede adgang til, brug, videregivelse, ændring eller bortskaffelse af oplysninger.

8. Hvis oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, utilsigtet er blevet videregivet eller ændret, skal hver kontraherende part træffe alle rimelige forholdsregler til at genvinde eller, såfremt dette ikke er muligt, sikre, at de ændrede eller videregivne oplysninger destrueres.

9. Begge kontraherende parter kan anmode om yderligere beskyttelse af yderst følsomme oplysninger.

10. Oplysninger behandles og opbevares ikke længere end den tid, der er nødvendig for at gennemføre denne aftale og i overensstemmelse med hver kontraherende parts krav til beskyttelse af privatlivets fred og føring af offentlige registre. Hver kontraherende part sørger for korrekt bortskaffelse af oplysninger, der er modtaget i henhold til denne aftale, som fastsat i de love og retsfor skrifter, der gælder for den enkelte kontraherende part.

11. Intet i denne aftale er til hinder for, at oplysninger eller dokumenter, der er indhentet i overensstemmelse med denne aftale, anvendes som bevis i procedurer eller sager vedrørende transaktioner, der er i strid med toldlovgivningen, som efterfølgende indbringes for domstole eller retsinstanser. De kontraherende parter kan følgelig i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i procedurer eller sager, der efterfølgende indbringes for domstole eller retsinstanser, som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med denne aftale. Den kontraherede part, som har afgivet oplysningerne eller givet adgang til dokumenterne, skal underrettes om en sådan anvendelse.

AFSNIT V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 18

Overskrifter

Overskrifterne til afsnittene og artiklerne i denne aftale er alene indsat af
overskuelighedshensyn og berører ikke fortolkningen af aftalen.

Artikel 19

Samråd

Alle spørgsmål eller uoverensstemmelser i forbindelse med aftalens fortolkning eller gennemførelse afgøres ved samråd mellem de kontraherende parter og fører i givet fald til en afgørelse i Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg.

Artikel 20

Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg

1. Der nedsættes hermed et blandet toldsamarbejdsudvalg, som sammensættes af repræsentanter for toldmyndighederne og andre kompetente myndigheder for de kontraherende parter. Det træder sammen på et sted og en dato og med en dagsorden, der fastsættes efter fælles overenskomst.

2. Udvalget sørger for, at aftalen fungerer og gennemføres korrekt og undersøger alle spørgsmål og tvister, der opstår i forbindelse med dens anvendelse. Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg skal bl.a.:

- a) træffe foranstaltninger, der er nødvendige for toldsamarbejde og -bistand i overensstemmelse med målsætningen for denne aftale, navnlig ved:
 - afklaring af, hvilke forskriftsmæssige eller lovgivningsmæssige ændringer der kræves for at gennemføre denne aftale
 - afklaring og fastlæggelse af foranstaltninger til at forbedre mekanismer til informationsudveksling
 - afklaring og fastlæggelse af bedste praksis, herunder bedste praksis for harmonisering af kravene om elektronisk forhåndsindsendelse af lastoplysninger med internationale standarder for indførsel, udførsel og transit
 - definition og fastlæggelse af standarder for risikoanalyse for de oplysninger, der er nødvendige for at kunne identificere højrisikoforsendelser, som importeres til, omlades i eller passerer igennem New Zealand og Unionen
 - definition og fastlæggelse af foranstaltninger til harmonisering af risikovurderingsstandarder
 - definition af minimumskontrolstandarder og metoder, som gør det muligt at overholde disse standarder
 - forbedring og fastlæggelse af standarder for handelspartnerskabsprogrammer, der tager sigte på at øge forsyningskædesikkerheden og lette den lovlige samhandel, og

- definition og udførelse af konkrete trin til at etablere gensidig anerkendelse af risikostyringsteknikker, risikostandarder, sikkerhedskontroller, og handelspartnerskabsprogrammer, herunder tilsvarende foranstaltninger til lettelse af samhandel
- b) handle som det kompetente organ i spørgsmål, der opstår i forbindelse med gennemførelsen af afsnit III i denne aftale
- c) bemyndiges til at vedtage afgørelser til gennemførelse af denne aftale, herunder vedrørende overførsel af data og gensidigt aftalte fordele ved gensidig anerkendelse af risikostyringsteknikker, risikostandarder, sikkerhedskontroller og handelspartnerskabsprogrammer samt andre foranstaltninger til lettelse af samhandel
- c) udveksle synspunkter om alle spørgsmål af fælles interesse for toldsamarbejdet, herunder nye foranstaltninger og ressourcer af betydning herfor, og
- d) selv vedtage sin forretningsorden.

3. Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg etablerer passende arbejdsmekanismer, herunder arbejdsgrupper, som understøtter dets arbejde med gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 21

Ikrafttræden og varighed

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken de kontraherende parter gennem udveksling af diplomatiske noter har givet hinanden notifikation om, at de hertil nødvendige procedurer er gennemført.

2. Denne aftale kan ændres ved fælles overenskomst af de kontraherende parter gennem udveksling af diplomatiske noter. Ændringer træder i kraft på de samme betingelser som dem, der er anført i stk. 1, medmindre de kontraherende parter aftaler andet.

3. Hver af de kontraherende parter kan opsige aftalen ved skriftlig notifikation til den anden part. Opsigelsen træder i kraft tre måneder efter datoen for dette varsel til den anden kontraherende part. Anmodninger om bistand, der er modtaget før aftalens opsigelse, færdigbehandles i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.

Artikel 22

Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af afvigelser mellem teksterne til denne aftale indbringer parterne sagen for det blandede udvalg.